

SILVERCREST®



STEAM IRON SDBB 2800 A1

RS

PEGLA NA PARU

Uputstvo za upotrebu

GR CY

ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

Οδηγίες χρήσης

BG

ПАРНА ЮТИЯ

Ръководство за експлоатация

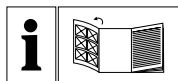
DE AT CH

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IAN 444766_2307

RS BG GR



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

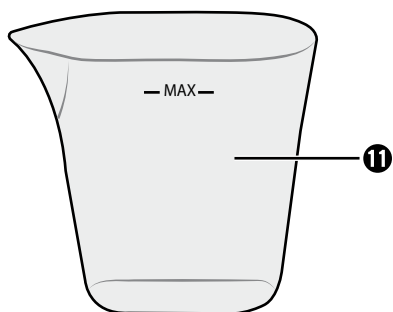
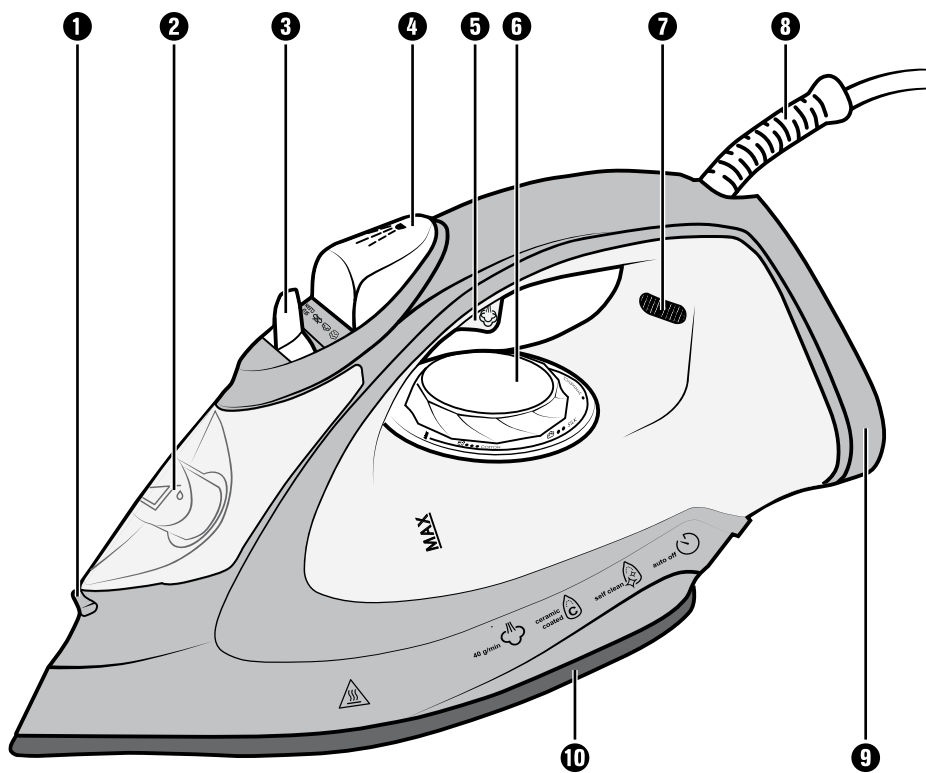
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	21
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	63



Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	2
Namenska upotreba	2
Bezbednosne napomene	2
Obim isporuke i pregled posle transporta	6
Opis aparata	6
Simboli na aparatu	7
Pre prve upotrebe	7
Punjenje rezervoara za vodu	7
Napomene za negu	9
Priključivanje i peglanje	9
Peglanje parom	11
Peglanje udarom pare	11
Privremeno odlaganje pegle na paru	12
Isključivanje pegle na paru	12
Automatsko isključivanje	12
Sistem protiv kapljanja	13
Saveti za peglanje uz uštedu struje	13
Čišćenje	13
Čišćenje kućišta i grejne ploče	14
Funkcija samočišćenja (self clean)	14
Uklanjanje kamenca	15
Funkcija protiv stvaranja kamenca	15
Upotreba sredstva za skidanje kamenca	15
Čuvanje	16
Otklanjanje grešaka	17
Tehnički podaci	17
Odlaganje	17
Odlaganje aparata	17
Odlaganje ambalaže	18
Servis	18
Garancija i garantni list	18

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite ovaj proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Pegla na paru je namenjena isključivo za peglanje odeće. Smete da je koristite samo u zatvorenim prostorijama i u privatnom domaćinstvu. Sve ostale upotrebe važe kao nenamenske. Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Bezbednosne napomene

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da kvalifikovana radionica što pre popravi neispravan aparat ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje, korisnički servis ili osoba slične kvalifikacije što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl.
- ▶ Izvucite uvek samo mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl.
- ▶ Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da ne dodiruje vruće površine i da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.

⚠ OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre čišćenja, prilikom punjenja vodom iz česme i nakon svake upotrebe.
- ▶ Uvek potpuno odmotajte električni kabl pre uključivanja i ne koristite produžne kablove.
- ▶ Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač vlažnim rukama.
- ▶ Nipošto ne koristite peglu na paru u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuš-kabinama, umivaonicima ili drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.
- ▶ Nipošto ne potapajte peglu na paru u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište pegle na paru. Aparat ne smete da izlažete tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Ne smete da otvarate kućište pegle na paru. Popravke neispravne pegle na paru treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.
- ▶ Nipošto ne koristite peglu na paru ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pala ili ako iz nje curi voda. Najpre je dajte kvalifikovanom stručnom osoblju na popravku.
- ▶ Ne koristite aparat dalje kada je oštećena zaštita od savijanja na električnom kablju.
- ▶ Mrežni utikač morate da izvučete iz mrežne utičnice, pre nego što počnete da puniti rezervoar za vodu vodom.

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

OPASNOST OD POVREDA!



Oprez, vruća površina!

- ▶ Kada je pegla na paru vruća, hvatajte je samo za ručku.
- ▶ Ne ostavljajte decu bez nadzora, da biste osigurali da se ne igraju aparatom.
- ▶ Nikada ne držite ruke na mestu udara pare ili na vrućim metalnim delovima.
- ▶ Tokom upotrebe ne smete da otvarate otvor za punjenje rezervoara za vodu. Neka se pegla na paru najpre ohladi i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Pegla na paru i njen priključni kabl moraju prilikom uključivanja ili hlađenja da budu izvan domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- ▶ Pegla na paru mora da se koristi i ostavlja na stabilnoj površini.
- ▶ Stavljajte peglu na paru samo na ravnu podlogu koja nije osetljiva na vrućinu. Pegla na paru mora da stoji stabilno.
- ▶ Kada hoćete da pustite peglu na paru iz ruke, odložite je samo na postolje.

⚠ OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Nikada ne ostavljajte bez nadzora vruću peglu na paru, koja je priključena na struju ili uključena.
- ▶ Smestite peglu na paru samo kada je hladna.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Komad odeće ne smete da peglate ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje (simbol ). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- ▶ Peglajte samo na postavkama temperature, koje su navedene u napomenama za negu i koje su pogodne za materijal. U suprotnom, možete da oštetite odeću. Ako niste upoznati sa napomenama za negu, počnite od najniže postavke temperature.
- ▶ U rezervoar za vodu smete isključivo da sipate vodu iz česme ili destilovanu vodu. U suprotnom ćete oštetiti peglu na paru.
- ▶ Peglu na paru ne smete da čistite rastvaračima, alkoholom ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom možete da je oštetite.

Obim isporuke i pregled posle transporta

- Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz ambalaže.
- Uklonite sav ambalažni materijal, kao i folije i nalepnice ako postoje.

Proverite obim isporuke. Obim isporuke se sastoji od sledećih komponenti (pogledajte slike na preklopnoj strani):

- Pegla na paru
- Merna čaša
- Uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Opis aparata

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- ❶ Mlaznica za vodu
- ❷ Otvor za punjenje rezervoara za vodu 
- ❸ Regulator pare | **SELF CLEAN** (Funkcija samočišćenja)
- ❹ Taster za funkciju prskanja 
- ❺ Taster za udar pare 
- ❻ Regulator temperature
- ❼ Kontrolna lampica
- ❽ Električni kabl sa mrežnim utikačem i zaštitom od savijanja
- ❾ Postolje
- ❿ Grejna ploča
- ⓫ Merna čaša

Simboli na aparatu

Simbol	Značenje
	Količina trajne pare (40 g/min)
	Grejna ploča sa keramičkom prevlakom
	Self Clean (Funkcija samočišćenja)
	Automatsko isključivanje

Pre prve upotrebe

- 1) Sipajte vodu u rezervoar za vodu (pogledajte poglavlje **Punjenje rezervoara za vodu**).
- 2) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu, koja je u skladu sa naponom na tipskoj pločici.
- 3) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN** ❸ na najviši stepen  (maksimalna para).
- 4) Okrenite regulator temperature ❹ na najviši stepen **max**. Kontrolna lampica ❺ svetli tokom zagrevanja. Kontrolna lampica ❺ se gasi, čim je postignuta podešena temperatura.
- 5) Nekoliko puta pritisnite taster za udar pare  ❻, tako da para izlazi iz grejne ploče ❿.
- 6) Zatim peglajte komad tkanine, koji više nije potreban, da bi se sa grejna ploča ❿ uklonila eventualna nečistoća.

Punjenje rezervoara za vodu

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Pre sipanja vode u rezervoar za vodu, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Postoji opasnost od električnog udara!

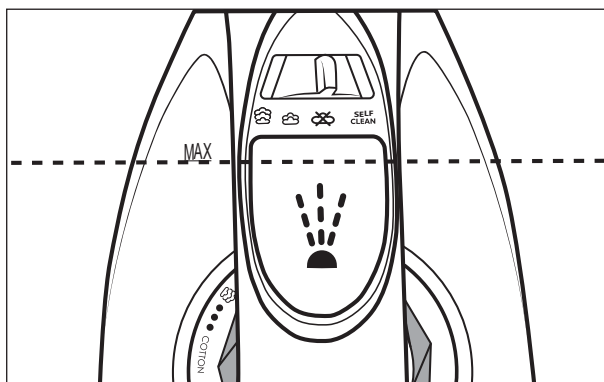
UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Uvek ostavite aparat da se ohladi, pre nego što napunite rezervoar za vodu. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Punite rezervoar za vodu isključivo vodom iz česme ili destilovanom vodom. U suprotnom ćete oštetiti peglu na paru.

- 1) Uverite se da je regulator temperature **6** u položaju **MIN**.
- 2) Držite peglu koso u ruci i otvorite poklopac otvora za punjenje rezervoara za vodu  **2**.
- 3) Mernom čašom **1** napunite rezervoar za vodu  **2** najviše do oznake **MAX** (pogledajte sliku 1).



Slika 1

- 4) Zatvorite poklopac otvora za punjenje rezervoara za vodu  **2**.

NAPOMENA

- Ukoliko je voda iz česme u Vašem mestu stanovanja previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, može da se prevremeno stvori kamenac na mlaznicama sa funkcijom udara pare. Da bi se produžila optimalna funkcija udara pare, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom, u skladu sa tabelom.
- Za tvrdoću vode možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

Tvrdoća vode	Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme
veoma meka / meka	0
srednja	1 : 1
tvrda	2 : 1
veoma tvrda	3 : 1

Napomene za negu

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Komad odeće ne smete da peglate ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje . U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- Ukoliko ne nađete napomene za negu na komadu odeće, najpre počnite peglanje na uobičajeno nevidljivom, neprimetnom mestu na odeći.
- Proverite napomene za negu na etiketama u odeći, da li i na kojoj postavci temperature je komad odeće pogodan za peglanje na pari/peglanje udarom pare (pogledajte tabelu):

Simbol	Materijal	Peglanje parom	Peglanje udarom pare
		ne	ne
	Sintetika	ne	ne
	Vuna	da (srednja para)	da
	Pamuk, lan	da (maksimalna para)	da

Priključivanje i peglanje

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Komad odeće ne smete da peglate ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje . U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- Peglajte tekstil od svile direktno nakon pranja kada je vlažan i okrenut naopačke. Ne upotrebljavajte najviši stepen temperature. Kod posebno kvalitetnog tekstila od svile, pre peglanja stavite svetlu pamučnu krpu ili pergament-papir ispod tekstila i na tekstil, pa peglajte preko toga.

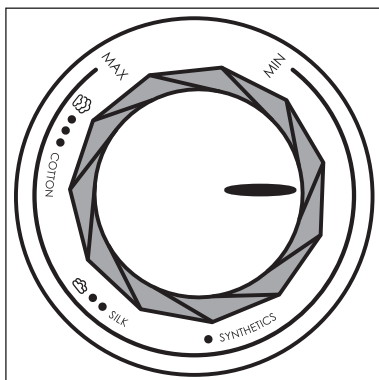
NAPOMENA

- Suvo peglanje bez pare možete da obavljate na svim temperaturama. Peglanje parom je moguće tek od područja podešavanja ●● na regulatoru temperature 6.

- 1) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 2) Proverite napomene za negu na etiketama u odeći, da li i na kojoj postavci temperature je komad odeće pogodan za peglanje.

- 3) Podesite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature **6** (pogledajte tabelu dole i sliku 2).

Simbol regulatora temperature 6	Temperatura	Vrsta tkanine
●	70 – 120 °C	Sintetika
● ●	100 – 160 °C	Vuna, svila
● ● ●	140 – 210 °C	Pamuk, lan



Slika 2

NAPOMENA

- U toku zagrevanja, uvek stavite peglu na paru na postolje **9**. Kada peglu na paru u toku zagrevanja stavite na grejnu ploču **10** i ne pomerate je, nakon 30 sekundi će se aktivirati automatsko isključivanje i aparat će zaustaviti grejanje (pogledajte poglavlje **Automatsko isključivanje**).
- Kontrolna lampica **7** svetli tokom zagrevanja. Kontrolna lampica **7** se gasi, čim je postignuta podešena temperatura.
- Za vlaženje veša, kao npr. veš od lana, pritisnite taster za funkciju prskanja **4**. Ova funkcija je pogodna za veoma suv i jako izgužvan veš, međutim, ne za veš od svile.
- Kada koristite peglu na paru u području podešavanja ● regulatora temperature **6**, pre peglanja bi trebalo da ravnomerno navlažite veš pomoću tastera za funkciju prskanja **4** ili bocom za prskanje.

Peglanje parom

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Komad odeće ne smete da peglate na paru ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje na paru (pogledajte tabelu u poglavlju **Napomene za negu**). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- Ne peglajte tekstil od svile parom.

NAPOMENA

- Regulator temperature **6** mora da bude okrenut najmanje do područja podešavanja **●●**. U suprotnom, ne može da se stvori para.

- 1) Podesite željenu jačinu pare regulatorom pare | **SELF CLEAN 3**.



Nema pare



Srednja para



Maksimalna para

- 2) Pustite da se pegla na paru zagreje, dok se kontrolna lampica **7** ne ugasi.
- 3) Iz grejne ploče **10** izlazi para kada peglu na paru držite u vodoravnom položaju. Počnite da peglate.

Peglanje udarom pare

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne peglajte tekstil od svile udarom pare.

NAPOMENA

- Regulator temperature **6** mora da bude okrenut najmanje do područja podešavanja **●●**. U suprotnom, ne može da se stvori para.
Da bi se proizvela maksimalna količina pare, regulator pare | **SELF CLEAN 3** mora da se podesi na najviši stepen .
- Udar pare je posebno pogodan za peglanje teško dostupnih područja veša.

- 1) Pustite da se pegla na paru zagreje, dok se kontrolna lampica **7** ne ugasi.
- 2) Malo podignite peglu na paru i držite je na odstojanju od nekoliko centimetara iznad komada odeće.
- 3) Pritisnite kratko taster za udar pare  **5** u razmaku od oko 5 sekundi.
- 4) Lagano dodirnite komad odeće grejnom pločom **10** i osvežite ga parom da biste uklonili nabore.

NAPOMENA

Vertikalno peglanje udarom pare

- Postupite na isti način kao što je do sada opisano u poglavlju, s tom razlikom, da okačite komad odeće, koji treba da se pegla, na vešalicu koja visi na površini otpornoj na toplotu. Osim toga, držite peglu na paru u vertikalnom položaju na odstojanju od nekoliko centimetara ispred komada odeće.

Privremeno odlaganje pegle na paru

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Nikada ne ostavljajte bez nadzora vruću peglu na paru, koja je priključena na struju ili uključena.

- 1) Podesite regulator temperature ❹ na stepen **MIN**.
- 2) Odložite peglu na paru na postolje ❸.

Isključivanje pegle na paru

- 1) Podesite regulator temperature ❹ na stepen **MIN**.
- 2) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- 3) Odložite peglu na paru na postolje ❸ i pustite da se potpuno ohladi.
- 4) Ispraznite rezervoar za vodu preko otvora za punjenje ❷ i očistite grejnu ploču ❿ (pogledajte poglavlje **Čišćenje kućišta i grejne ploče**).
- 5) Ponovo stavite peglu na paru na postolje ❸.

Automatsko isključivanje

Pegla na paru je opremljena automatskim isključivanjem. Ono zaustavlja grejanje pegle na paru kada se pegla u određenom vremenu ne pomera:

- Kada pegla na paru stoji na postolju ❿ i ne pomera se otprilike 30 sekundi, kontrolna lampica ❷ će početi da treperi. Grejanje pegle na paru se automatski zaustavlja. Da bi se deaktiviralo automatsko isključivanje, podignite peglu na paru i zakrenite je lagano ulevo i udesno. Pegla na paru se ponovo zagreva.
- Kada pegla na paru stoji na postolju ❸ i ne pomera se otprilike 8 minuta, kontrolna lampica ❷ će početi da treperi. Grejanje pegle na paru se automatski zaustavlja. Da bi se deaktiviralo automatsko isključivanje, podignite peglu na paru i zakrenite je lagano ulevo i udesno. Pegla na paru se ponovo zagreva.

NAPOMENA

- Automatsko isključivanje ne zamenjuje izvlačenje mrežnog utikača iz utičnice! Ono samo služi da bi se smanjila opasnost od požara kada pegla na paru slučajno nije isključena.

Sistem protiv kapljanja

Pegla na paru poseduje sistem protiv kapljanja, pomoću kog se na niskim temperaturama automatski isključuje udar pare. Kada se to desi, čuje se „klik“. Tada podesite odgovarajuću temperaturu pomoću regulatora temperature **6**. Čim je temperatura dostignuta, nastavlja se stvaranje pare.

NAPOMENA

- Sačekajte da se postigne podešena temperatura i da se ugasi kontrolna lampica **7**, pre nego što ponovo aktivirate taster za udar pare  **5**. U suprotnom, voda može da kaplje iz grejne ploče **10**.

Saveti za peglanje uz uštedu struje

- Bolje je da peglate jednom nedeljno nego svakog dana. Usled toga se smanjuje potrošnja energije, zato što peglu na paru samo jednom zagrevate.
- Sortirajte veš: Najpre peglajte veš za koji je potrebna niska temperatura. Preporučenu temperaturu za peglanje ćete naći na etiketi za negu na komadima veša.
- Para nije uvek potrebna. Mnogo komada veša može i bez udara pare da se pegla bez nabora.
- Redovno čistite i skidajte kamenac iz pegle na paru, da se mlaznice ne bi začepile. Sa začepljenim otvorima za ispuštanje pare Vam je potrebno više vremena i energije.

Čišćenje

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Pre svakog čišćenja, osim kod funkcije samočišćenja, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Postoji opasnost od električnog udara!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre čišćenja, ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina!

Čišćenje kućišta i grejne ploče

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite agresivna, abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje. To može da dovede do nagrizanja površine i do nepopravljivih oštećenja na aparatu.
- Čistite kućište samo mekom, suvom krpom.
- Čistite grejnu ploču **10** krpom koja je lagano navlažena vodom i blagim, neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

Funkcija samočišćenja (self clean)

NAPOMENA

- ▶ Upotrebite funkciju samočišćenja (self clean), da biste uklonili naslage kamenca i zaprljanja iz rezervoara za vodu i sa grejne ploče **10**.
- ▶ Preporučujemo da svakih 10–15 dana izvršite samočišćenje.

- 1) Napunite rezervoar za vodu do oznake **MAX**.
- 2) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Podesite regulator temperature **6** na stepen **MAX**.
- 4) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN 3** na najviši stepen .
- 5) Pustite da se pegla na paru zagreje, dok se kontrolna lampica **7** ne ugasi.
- 6) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice čim se pegla na paru zagrejala.
- 7) Držite peglu na paru vodoravno iznad sudopere ili iznad posude za sakupljanje vode.
- 8) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN 3** u položaj **SELF CLEAN**. Pritom pomerajte peglu na paru malo ulevo i udesno. Zakrenite peglu na paru i blago je nagnite da bi sadržaj rezervoara za vodu izašla iz otvora za ispuštanje pare na grejnoj ploči **10**.
- 9) Pritom će se eventualno postojeća zaprljanja isprati.
- 10) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN 3** u položaj  čim para ili ključala voda više ne izlaze. Prolijte vodu koja je eventualno ostala u rezervoaru za vodu preko otvora za punjenje rezervoara za vodu  **2**.
- 11) Temeljno osušite grejnu ploču **10**. U tu svrhu, predite grejnom pločom **10** nekoliko puta preko peškira ili starog komada tkanine.
- 12) Pre nego što odložite peglu na paru, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice ostavite peglu da se ohladi.

Uklanjanje kamenca

Funkcija protiv stvaranja kamenca

NAPOMENA

- Pegla na paru je opremljena ugrađenom funkcijom protiv stvaranja kamenca da bi se smanjilo stvaranje naslaga kamenca prilikom ispuštanja pare i da bi se na taj način produžio vek trajanja aparata. Međutim, funkcija protiv stvaranja kamenca ne može potpuno da spreči prirodan proces stvaranja i taloženja kamenca. Zbog toga redovno koristite funkciju samočišćenja (pogledajte poglavlje **Funkcija samočišćenja**).

Upotreba sredstva za skidanje kamenca

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Upotrebite sredstvo za skidanje kamenca samo kada se pegla na paru potpuno ohladila. U suprotnom, usled zagrevanja će biti pojačana agresivnost kiseline u sredstvu za skidanje kamenca. To može da dovede do oštećenja na delovima aparata.

NAPOMENA

- Pegla na paru je konstruisana za upotrebu sa vodom iz česme ili destilovanom vodom (pogledajte poglavlje **Punjenje rezervoara za vodu**). Međutim, potrebno je da se redovno vrši skidanje kamenca u parnoj komori pomoću sredstva za skidanje kamenca, radi uklanjanja ostataka kamenca, jer se na taj način održava maksimalni učinak pegle na paru.
- Učestalost uklanjanja kamenca zavisi od tvrdoće vode i korišćenja aparata. Preporučujemo da najmanje svaka dva meseca uklonite kamenac iz pegle na paru ili čim ustanovite da aparat izbacuje manju količinu pare.
- Preporučujemo da za skidanje kamenca iz pegle na paru upotrebite sredstvo za skidanje kamenca **DURGOL Universal sredstvo za brzo skidanje kamenca**.

Da biste skinuli kamenac iz pegle na paru, postupite na sledeći način:

- 1) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Uverite se da se pegla na paru potpuno ohladila.
- 2) Potpuno ispraznite rezervoar za vodu pegle na paru preko otvora za punjenje rezervoara za vodu  2 u sudoperu.
- 3) Pomešajte 160 ml vode iz česme sa 160 ml **DURGOL Universal sredstvom za brzo skidanje kamenca** (odnos 1:1) i mernom čašom 11 sipajte drugu polovinu mešavine u rezervoar za vodu. Da biste nakon toga skinuli kamenac sa grejne ploče 10, stavite drugu polovinu mešavine sa sredstvom za skidanje kamenca u plitku, dovoljno veliku posudu (npr. plitku činiju).

- 4) Pustite da mešavina sa sredstvom za skidanje kamenca deluje oko 5 minuta.
- 5) Usmerite mlaznicu za vodu ❶ na krpu i pritisnite taster za funkciju prskanja  ❷ oko 20 puta.
- 6) Držite peglu na paru vodoravno iznad sudopere ili iznad posude za sakupljanje vode.
- 7) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN** ❸ u položaj **SELF CLEAN**. Pritom pomerajte peglu na paru malo ulevo i udesno. Zakrenite peglu na paru i blago je nagnite da bi sadržaj rezervoara za vodu izašla iz otvora za ispuštanje pare na grejnoj ploči ❶.
- 8) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN** ❸ u položaj , čim приметно manje tečnosti izlazi iz otvora za ispuštanje pare na grejnoj ploči ❶. Potpuno ispraznite preostali sadržaj rezervoara za vodu preko otvora za punjenje rezervoara za vodu  ❷ u sudoperu.

NAPOMENA

- Nakon uklanjanja kamenca, izvršite uvek dva postupka ispiranja, tako što ćete staviti regulator pare | **SELF CLEAN** ❸ u položaj **SELF CLEAN**. Upotreba sredstva za uklanjanje kamenca nije pogodna ukoliko se na kraju rezervoar za vodu temeljno ne ispere vodom iz česme ili destilovanom vodom.
- 9) Mernom čašom ❶ sipajte vodu iz česme ili destilovanu vodu u rezervoar za vodu do oznake **MAX** (pogledajte poglavlje **Punjenje rezervoara za vodu**). Ponovite korake 5 do 8 dva puta.
 - 10) Da biste skinuli kamenac sa grejne ploče ❶, stavite peglu za paru u plitku, dovoljno veliku posudu (npr. plitku činiju). U ovu posudu ste prethodno sipali preostalu mešavinu sa sredstvom za skidanje kamenca (pogledajte korak 3).
 - 11) Pustite da mešavina sa sredstvom za skidanje kamenca deluje oko 5 minuta.
 - 12) Izvadite peglu na paru iz posude i prospite mešavinu sa sredstvom za skidanje kamenca u sudoperu.
 - 13) Sipajte svežu vodu u posudu i potopite grejnu ploču ❶ nekoliko puta da biste je isprali.
 - 14) Izvadite peglu na paru iz posude i osušite grejnu ploču ❶ mekom krpom.

Čuvanje

NAPOMENA

- Očistite aparat kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje kućišta i grejne ploče“, pre nego što ga odložite na čuvanje.
- Čuvajte ohlađen aparat na čistom i suvom mestu bez prašine.

Otklanjanje grešaka

Problem	Uzrok	Rešenje
Pegla na paru ne izbacuje paru ili izbacuje veoma malo pare.	Iscrpljene su zalihe vode iz česme u pegli na paru.	Napunite rezervoar za vodu vodom iz česme (pogledajte poglavlje Punjenje rezervoara za vodu).
	Naslage kamenca smanjuju izbacivanje pare.	Skinite kamenac sa pegle na paru (pogledajte poglavlje Upotreba sredstva za skidanje kamenca).
Pegla na paru se ne zagreva.	Pegla na paru nije priključena ili nije uključena.	Stavite mrežni utikač u mrežnu utičnicu i podesite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature 6 .
Pegla na paru ne može da se uključi.	Pegla na paru je u kvaru.	Popravku pegle na paru treba da obavlja kvalifikovano stručno osoblje (pogledajte poglavlje Servis).

Tehnički podaci

Napon napajanja	220–240 V ~ (naizmenična struja), 50–60 Hz
Ulazna snaga	2380–2830 W

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

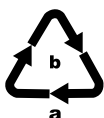


O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 444766_2307 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Pegla na paru
Model:	SDBB 2800 A1
IAN/Serijski broj:	444766_2307
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Съдържание

Въведение	22
Информация относно това ръководство за потребителя	22
Употреба по предназначение	22
Указания за безопасност	22
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	26
Описание на уреда	26
Символи върху уреда	27
Преди първата употреба	27
Пълнене на резервоара за вода	27
Указания за поддръжка	29
Свързване и гладене	29
Парно гладене	31
Гладене с парен удар	31
Временно спиране на работа с парната ютия	32
Прекратяване на работа с парната ютия	32
Автоматично изключване	32
Система против капене	33
Съвети за гладене с пестене на електричество	33
Почистване	33
Почистване на корпуса и плочата на ютията	34
Функция самопочистване (self clean)	34
Отстраняване на котлен камък	35
Функция против котлен камък	35
Употреба на препарат за отстраняване на котлен камък	35
Съхранение	37
Отстраняване на неизправности	37
Технически данни	37
Предаване за отпадъци	38
Предаване на уреда за отпадъци	38
Предаване на опаковката за отпадъци	38
Гаранция	39
Сервизно обслужване	41
Вносител	41

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред! Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Парната ютия е предназначена единствено за гладене на дрехи. Трябва да я използвате само в затворени помещения и за лични цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна. Уредът не е предвиден за употреба за професионални или промишлени цели.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобриени резервни части са изключени. Рискът се носи единствено от потребителя.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Дайте повреден уред незабавно за ремонт от квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към сервизната служба, за да предотвратите опасности.
- ▶ Повредени мрежови щепсели или мрежови кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти, сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ За изключване винаги дърпайте само щепсела – никога мрежовия кабел.

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Не пречупвайте и не притискайте кабела и го прокаравайте така, че да не се допира до горещи повърхности и никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Преди почистване, при пълнене с чешмяна вода и след всяка употреба изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Преди да включване винаги развийте изцяло мрежовия кабел и не използвайте удължители.
- ▶ Никога не хващайте кабела или щепсела с влажни ръце.
- ▶ В никакъв случай не използвайте парната ютия в близост до вода, например вани за къпане, душове, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- ▶ В никакъв случай не трябва да потапяте парната ютия в течност, както и да допускате проникване на течности в корпуса на парната ютия. Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ Не трябва да отваряте корпуса на парната ютия. Неизправната парна ютия трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.
- ▶ В никакъв случай не използвайте парната ютия, ако има видими повреди, ако е падала или ако от нея изтича вода. Първо я дайте за ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ Преустановете употребата на уреда, ако защитата срещу пречупване на мрежовия кабел е повредена.
- ▶ Щепселът трябва да се издърпа от контакта преди пълнене на резервоара за вода с вода.

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащите от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Повишено внимание! Гореща повърхност!

- ▶ Когато е гореща, хващайте парната ютия само за дръжката.
- ▶ Не оставяйте децата без наблюдение, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ Никога не дръжете ръцете си пред парния удар и не докосвайте горещите метални части.
- ▶ По време на работа не трябва да отваряте отвора за пълнене на резервоара за вода. Първо оставете парната ютия да изстине и издърпайте щепсела от контакта.
- ▶ Когато е включена или се охлажда, парната ютия и свързващият ѝ кабел трябва да са извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- ▶ Парната ютия трябва да се използва и оставя върху стабилна повърхност.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Поставете парната ютия само върху равна и нечувствителна на топлина основа. Парната ютия трябва да стои стабилно.
- ▶ Когато желаете да оставите парната ютия, я поставете само на основата.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Никога не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна ютия.
- ▶ Прибирайте парната ютия само в изстинало състояние.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ Гладете само с подходящите за материята температурни настройки, посочени в указанията за поддръжка. В противен случай е възможно повреждане на дрехите. В случай че не разполагате с указания за поддръжка, започнете с най-ниската настройка на температурата.
- ▶ В резервоара за вода трябва да наливате само чешмяна вода или дестилирана вода. В противен случай ще повредите парната ютия.
- ▶ Не трябва да почиствате парната ютия с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати. В противен случай е възможно да я повредите.

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

- Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от опаковката.
- Отстранете всички опаковъчни материали и евентуални фолиа и стикери.

Проверете окомплектовката на доставката. Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти (вж. фигурите на разгъващата се страница):

- парна ютия
- мерителен съд
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервиз**).

Описание на уреда

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Дюзa за водата
- ❷ Отвор за пълнене на резервоара за вода 
- ❸ Регулатор на парата | **SELF CLEAN** (функция самопочистване)
- ❹ Бутон за функцията пръскане 
- ❺ Бутон за парен удар 
- ❻ Регулатор на температурата
- ❼ Контролен индикатор
- ❽ Мрежов кабел с щепсел и защита срещу пречупване
- ❾ Основа
- ❿ Плоча на ютията
- ⓫ Мерителна чаша

Символи върху уреда

Символ	Значение
	Количество постоянна пара (40 g/min)
	Плоча на ютията с керамично покритие
	Self Clean (функция самопочистване)
	Автоматично изключване

Преди първата употреба

- 1) Налейте вода в резервоара за вода (вж. глава **Пълнене на резервоара за вода**).
- 2) Включете щепсела в контакт, който отговаря на напрежението, посочено на фабричната табелка.
- 3) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN** **3** на максимална степен  (максимална пара).
- 4) Завъртете регулатора на температурата **6** на максимална степен **max**. Контролният индикатор **7** свети по време на загреването. При достигане на настроената температура контролният индикатор **7** угасва.
- 5) Натиснете няколко пъти бутона за парен удар  **5**, така че от плочата на ютията **10** да изтича пара.
- 6) След това изгладете повече непотребно парче плат, за да отстраните евентуални замърсявания от плочата на ютията **10**.

Пълнене на резервоара за вода

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да напълните резервоара за вода. Съществува опасност от токов удар!

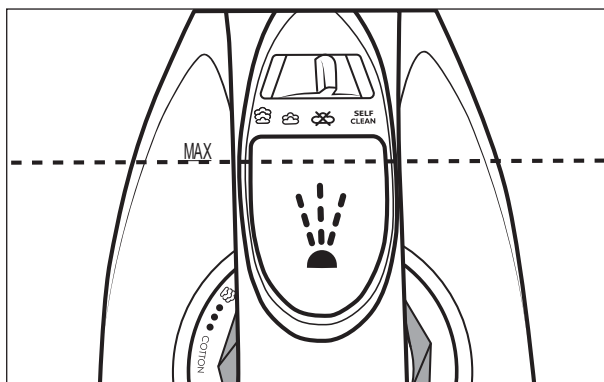
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Оставете уреда да се охлади, преди да напълните резервоара за вода.
В противен случай съществува опасност от изгаряне!

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

► Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода или дестилирана вода. В противен случай ще повредите парната ютия.

- 1) Уверете се, че регулаторът на температурата **6** се намира на позиция **MIN**.
- 2) Дръжте ютията под наклон в ръка и отворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода **2**.
- 3) С мерителната чаша **1** напълнете резервоара за вода **2** максимум до маркировката **MAX** (вж. фиг. 1).



Фиг. 1

- 4) Затворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода **2**.

УКАЗАНИЕ

- Ако чешмяната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да смесвате чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай дюзите за функцията парен удар могат да се покрият преждевременно с котлен камък. За удължаване на оптималната функция парен удар смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно таблицата.
- Относно твърдостта на чешмяната вода можете да се осведомите от местното ВиК.

Твърдост на водата	Съотношение на смесване дестилирана вода : чешмяна вода
много мека/мека	0
средна	1 : 1
твърда	2 : 1
много твърда	3 : 1

Указания за поддръжка

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ В случай че не намирате указания за поддръжка на дрехата, първо започнете да гладите дрехата на ненаатрапчиво място, което обикновено не се вижда.
- ▶ В указанията за поддръжка на етикетите на дрехата проверете дали дрехата е годна за парно гладене/гладене с парен удар (вж. таблицата):

Символ	Материал	Парно гладене	Гладене с парен удар
		не	не
	Синтетика	не	не
	Вълна	да (средна пара)	да
	Памук, лен	да (максимална пара)	да

Свързване и гладене

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

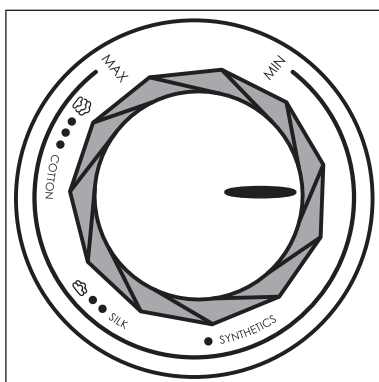
- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ Гладете текстилни изделия от коприна непосредствено след пране във влажно състояние и от опаковата страна. Не използвайте максималната степен на температурата. Преди гладенето на особено ценни текстилни изделия от коприна поставете светла памучна кърпа или пергаментова хартия под и върху текстилните изделия и след това гладете отгоре.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Сухо гладене без пара е възможно при всички температури. Парно гладене е възможно едва след зоната за настройка ●● на регулатора на температурата 6.

- 1) Включете щепсела в контакт.
- 2) В указанията за поддръжка на етикетите на дрехата проверете дали и при каква настройка на температурата дрехата е годна за гладене.
- 3) Настройте подходящата температура с регулатора на температурата ⑥ (вж. таблицата по-долу и фиг. 2).

Символ върху регулатора на температурата ⑥	Температура	Вид материя
●	70 – 120 °C	Синтетика
● ●	100 – 160 °C	Вълна, коприна
● ● ●	140 – 210 °C	Памук, лен



Фиг. 2

УКАЗАНИЕ

- По време на загревяне винаги поставяйте парната ютия на основата ⑨. Ако по време на загревяне поставите парната ютия на плочата на ютията ⑩ и не я движите, след 30 секунди се активира автоматичното изключване и уредът спира загревянето (вж. глава **Автоматично изключване**).
- Контролният индикатор ⑦ свети по време на загревянето. При достигане на настроената температура контролният индикатор ⑦ угасва.
- За навлажняване на прането, като напр. пране от лен, натиснете бутона за функцията пръскане  ④. Тази функция е подходяща за много сухо, силно намачкано пране, но не за пране от коприна.
- Когато използвате парната ютия в зоната за настройка ● на регулатора на температурата ⑥, преди гладенето трябва да навлажните равномерно прането с бутона за функцията пръскане  ④ или пулверизатор.

Парно гладене

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват парно гладене (вж. таблицата в глава **Указания за поддръжка**), не трябва да гладите дрехата с пара. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- Не гладете с пара текстилни изделия от коприна.

УКАЗАНИЕ

- Регулаторът на температурата **6** трябва да е завъртян минимум до зоната за настройка **●●**. В противен случай не може да се генерира пара.

- 1) Настройте желаната сила на парата с регулатора на парата | **SELF CLEAN 3**:



Няма пара



Средна пара



Максимална пара

- 2) Оставете парната ютия да загрява, докато контролният индикатор **7** угасне.
- 3) От плочата на ютията **10** изтича пара, веднага щом държите ютията хоризонтално. Започнете да гладите.

Гладене с парен удар

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не гладете с парен удар текстилни изделия от коприна.

УКАЗАНИЕ

- Регулаторът на температурата **6** трябва да е завъртян минимум до зоната за настройка **●●**. В противен случай не може да се генерира пара. За генериране на максимално количество пара регулаторът на парата | **SELF CLEAN 3** трябва да се постави на максимална степен .
- Парният удар е подходящ особено за гладене на труднодостъпни части на прането.

- 1) Оставете парната ютия да загрява, докато контролният индикатор **7** угасне.
- 2) Повдигнете леко парната ютия и я дръжте на разстояние от няколко сантиметра над дрехата.
- 3) Натиснете няколко пъти за кратко бутона за парен удар  **5** на интервал от съответно 5 секунди.
- 4) Докоснете леко дрехата с плочата на ютията **10** и я обработете с пара, за да отстраните гънки.

УКАЗАНИЕ

Вертикално гладене с парен удар

- Постъпете по идентичен с описания по-горе в главата начин с тази разлика, че дрехата за гладене се окачва на закачалка за дрехи, закачена на устойчива на топлина повърхност. Освен това дръжте парната ютия във вертикална позиция на разстояние от няколко сантиметра пред дрехата.

Временно спиране на работа с парната ютия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Никога не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна ютия.

- 1) Поставете регулатора на температурата **6** на степен **MIN**.
- 2) Оставяйте парната ютия само на основата **9**.

Прекратяване на работа с парната ютия

- 1) Поставете регулатора на температурата **6** на степен **MIN**.
- 2) Издърпайте щепсела от контакта.
- 3) Поставете парната ютия на основата **9** и я оставете да се охлади напълно.
- 4) Изпразнете резервоара за вода през отвора за пълнене **2** и почистете плочата на ютията **10** (вж. глава **Почистяване на корпуса и плочата на ютията**).
- 5) Поставете отново парната ютия на основата **9**.

Автоматично изключване

Парната ютия е оборудвана с функция автоматично изключване. Тя спира загряването на парната ютия, когато тя не се движи за известно време:

- Ако ютията стои на плочата на ютията **10** и не се движи за около 30 секунди, контролният индикатор **7** започва да мига. Загряването на парната ютия спира автоматично. За деактивиране на автоматичното изключване повдигнете парната ютия и я наклонете леко напред-назад. Парната ютия загрява отново.
- Ако парната ютия стои на основата **9** и не се движи за около 8 минути, контролният индикатор **7** започва да мига. Загряването на парната ютия спира автоматично. За деактивиране на автоматичното изключване повдигнете парната ютия и я наклонете леко напред-назад. Парната ютия загрява отново.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Автоматичното изключване не заменя издърпването на щепсела от контакта! То служи само за намаляване на опасността от пожар, ако по невнимание парната ютия не бъде изключена.

Система против капене

Парната ютия разполага със система против капене, с чиято помощ парният удар се изключва автоматично при ниски температури. При това се чува „щракване“. Настройте подходящата температура с регулатора на температурата **6**. След достигането генерирането на пара продължава.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Изчакайте, докато настроената температура бъде достигната и контролният индикатор **7** угасне, преди да натиснете отново бутона за парен удар  **5**. В противен случай от плочата на ютията **10** може да капе вода.

Съвети за гладене с пестене на електричество

- Препоръчваме да гладите веднъж седмично вместо всеки ден. С това се намалява разходът на енергия, тъй като загревате парната ютия само веднъж.
- Сортирайте прането: първо изгладете прането, за което е необходима ниска температура. Препоръка за температурата за гладене ще намерите на етикета за поддръжка на прането.
- Не винаги е необходима пара. При много дрехи гънките могат да се изгладят и без парен удар.
- Редовно почиствайте и отстранявайте котлен камък от парната ютия, за да не се запушат дюзите. При запушени отвори за изтичане на пара са ви необходими повече време и енергия.

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване, освен при функцията самопочистване, винаги издърпвайте щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди почистване оставете уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне!

Почистване на корпуса и плочата на ютията

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да разядат повърхността и да доведат до непоправими повреди на уреда.
- Почистете корпуса само с мека суха кърпа.
- Почистете плочата на ютията **10** с леко навлажнена с вода кърпа и мек, неабразивен почистващ препарат.

Функция самопочистване (self clean)

УКАЗАНИЕ

- Използвайте функцията самопочистване (self clean), за да отстраните варовикови отлагания и замърсявания от резервоара за вода и от плочата на ютията **10**.
 - Препоръчваме да извършвате самопочистване на всеки 10–15 дни.
- 1) Напълнете резервоара за вода до маркировката **MAX**.
 - 2) Включете щепсела в контакта.
 - 3) Поставете регулатора на температурата **6** на степен **MAX**.
 - 4) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN 3** на максимална степен .
 - 5) Оставете парната ютия да загрее, докато контролният индикатор **7** угасне.
 - 6) Издърпайте щепсела от контакта, веднага щом парната ютия загрее.
 - 7) Дръжте парната ютия хоризонтално над мивка или приемен съд.
 - 8) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN 3** на позиция **SELF CLEAN**. При това движете парната ютия леко напред-назад. Наклонете я леко, за да изтече съдържанието на резервоара за вода от отворите за изтичане на пара на плочата на ютията **10**.
 - 9) При това се отмиват евентуално налични замърсявания.
 - 10) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN 3** на позиция , веднага щом повече не изтичат пара или вряла вода. Изсипете евентуално останала в резервоара вода през отвора за пълнене на резервоара за вода  **2**.
 - 11) Подсушете щателно плочата на ютията **10**. За тази цел прокарайте плочата на ютията **10** няколко пъти напред-назад по хавиена кърпа или старо парче плат.
 - 12) Издърпайте щепсела от контакта и оставете парната ютия да се охлади, преди да я оставите настрана.

Отстраняване на котлен камък

Функция против котлен камък

УКАЗАНИЕ

- Парната ютия разполага с интегрирана функция против котлен камък с цел намаляване на образуването на варовикови отлагания при отворите за изтичане на пара и удължаване на експлоатационния живот на уреда. Но функцията против котлен камък не може да предотврати напълно естествения процес на образуване и отлагане на котлен камък. Затова редовно използвайте функцията самопочистване (вж. глава **Функция самопочистване**).

Употреба на препарат за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък само когато парната ютия се е охладила напълно. В противен случай вследствие на загряването агресивността на киселината на препарата за отстраняване на котлен камък се усилява. Това може да доведе до повреди на части на уреда.

УКАЗАНИЕ

- Парната ютия е проектирана за използване с чешмяна вода или дестилирана вода (вж. глава **Пълнене на резервоара за вода**). Но редовното отстраняване на котлен камък от парната камера с препарат за отстраняване на котлен камък е необходимо с цел отстраняване на варовикови остатъци и запазване на максималната производителност на парната ютия.
- Честотата на отстраняването на котлен камък зависи от степента на твърдост на водата и от използването на уреда. Препоръчваме почистване на парната ютия от котлен камък минимуми на всеки два месеца или веднага щом установите намалено изпускане на пара.
- За почистване на парната ютия от котлен камък препоръчваме да използвате препарата за отстраняване на котлен камък **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Универсален препарат за бързо отстраняване на накип).

За почистване на парната ютия от котлен камък постъпете, както следва:

- 1) Издърпайте щепсела от контакта. Уверете се, че парната ютия се е охладила напълно.
- 2) Изпразнете напълно резервоара за вода на парната ютия през отвора за пълнене на резервоара за вода  2 в мивка.

- 3) Смесете 160 ml чешмяна вода със 160 ml DURGOL Universal Schnell-Entkalker (съотношение 1:1) и с мерителната чаша ⑪ налейте половината от сместа в резервоара за вода. Сипете другата половина от сместа с препарат за отстраняване на котлен камък в достатъчно голям плитък съд (напр. плитка купа) за последващото почистване на плочата на ютията ⑩ от котлен камък.
- 4) Оставете препарат за отстраняване на котлен камък да действа в продължение на около 5 минути.
- 5) Насочете дюзата за водата ① към хавлия и натиснете около 20 пъти бутона за функцията пръскане  ④.
- 6) Дръжте парната ютия хоризонтално над мивка или приемен съд.
- 7) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN** ③ на позиция **SELF CLEAN**. При това движете парната ютия леко напред-назад. Наклонете я леко, за да изтече съдържанието на резервоара за вода от отворите за изтичане на пара на плочата на ютията ⑩.
- 8) Поставете регулатора на парата | **SELF CLEAN** ③ на позиция , веднага щом изтича забележимо по-малко течност от отворите за изтичане на пара на плочата на ютията ⑩. Изпразнете напълно останалото съдържание на резервоара за вода през отвора за пълнене на резервоара за вода  ② в мивка.

УКАЗАНИЕ

- След почистване на парната ютия от котлен камък винаги извършвайте две промивания, като поставите регулатора на парата | **SELF CLEAN** ③ на позиция **SELF CLEAN**. Без последващо щателно промиване на резервоара за вода с чешмяна вода или дестилирана вода използването на препарат за отстраняване на котлен камък не е подходящо.

- 9) С мерителната чаша ⑪ налейте чешмяна вода или дестилирана вода в резервоара за вода до маркировката **MAX** (вж. глава **Пълнене на резервоара за вода**). Повторете два пъти стъпките 5 до 8.
- 10) За почистване на плочата на ютията ⑩ от котлен камък поставете парната ютия в достатъчно голям плитък съд (напр. плитка купа). В този съд преди това сте сипали останалата смес с препарат за отстраняване на котлен камък (вж. стъпка 3).
- 11) Оставете препарат за отстраняване на котлен камък да действа в продължение на около 5 минути.
- 12) Вземете парната ютия от съда и изсипете сместа с препарат за отстраняване на котлен камък в мивка.
- 13) Сипете чиста вода в съда и потопете няколко пъти плочата на ютията ⑩, за да я изплакнете.
- 14) Вземете парната ютия от съда и подсушете плочата на ютията ⑩ с мека кърпа.

Съхранение

УКАЗАНИЕ

- Почистете уреда, както е описано в глава „Почистване на корпуса и плочата на ютията“, преди да го приберете за съхранение.

- Съхранявайте изстиналия уред на чисто, ненапряшено и сухо място.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване
Парната ютия не изпуска или изпуска много малко пара.	Запасът от чешмяна вода в парната ютия е изчерпан.	Напълнете резервоара за вода с чешмяна вода (вж. глава Пълнене на резервоара за вода).
	Варовикови отлагания намаляват изпускането на пара.	Почистете парната ютия от котлен камък (вж. глава Употреба на препарат за отстраняване на котлен камък).
Парната ютия не се загрива.	Парната ютия не е свързана или не е включена.	Включете щепсела в контакта и с регулатора на температурата 6 настройте желаната температура.
Парната ютия не може да се включи.	Парната ютия е повредена.	Парната ютия трябва да се ремонтира от квалифицирани специалисти (вж. глава Сервиз).

Технически данни

Захранващо напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz
Консумация на мощност	2380 – 2830 W

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС) *.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 444766_2307) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 444766_2307

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή	44
Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	44
Προβλεπόμενη χρήση	44
Υποδείξεις ασφαλείας	44
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	48
Περιγραφή συσκευής	48
Σύμβολα στη συσκευή	49
Πριν από την πρώτη χρήση	49
Πλήρωση δοχείου νερού	49
Υποδείξεις φροντίδας	51
Σύνδεση και σιδέρωμα	51
Σιδέρωμα με ατμό	53
Σιδέρωμα με ώθηση ατμού	53
Προσωρινή απόθεση του ατμοσίδερου	54
Απενεργοποίηση ατμοσίδερου	54
Αυτόματη απενεργοποίηση	54
Σύστημα διακοπής σταξίματος	55
Υποδείξεις για σιδέρωμα με εξοικονόμηση ρεύματος	55
Καθαρισμός	55
Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδηρου	56
Λειτουργία αυτοκαθαρισμού (self clean)	56
Απομάκρυνση των αλάτων	57
Λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων	57
Χρήση των προϊόντων απομάκρυνσης αλάτων	57
Αποθήκευση	59
Αποκατάσταση σφαλμάτων	59
Τεχνικά χαρακτηριστικά	59
Απόρριψη	60
Απόρριψη συσκευής	60
Απόρριψη συσκευασίας	60
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	61
Σέρβις	62
Εισαγωγέας	62

Εισαγωγή

Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ατμοσίδηρο προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων. Επιτρέπεται να το χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις πληροφορίες επάνω στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Μια ελαττωματική συσκευή πρέπει να επισκευάζεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή πρέπει να απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγετε κινδύνους.
- ▶ Αναθέτετε άμεσα την αντικατάσταση βυσμάτων ή καλωδίων δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά σε εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε άτομα με ανάλογη εξειδίκευση, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα και ποτέ από το καλώδιο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- ▶ Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, κατά την πλήρωση με νερό βρύσης και μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση, ξετυλίγεται πάντα εντελώς το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- ▶ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε το ατμοσίδηρο σε υγρά ούτε και να εισχωρούν υγρά στο περίβλημά του. Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει πάντως υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα του ατμοσίδηρου. Το ελαττωματικό ατμοσίδηρο επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο σε καμία περίπτωση όταν έχει εμφανείς φθορές, εάν έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, εάν η προστασία συστροφής του καλωδίου έχει φθαρεί.
- ▶ Πρέπει να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους τυχόν επακόλουθους κινδύνους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Προσοχή, καυτή επιφάνεια!

- ▶ Πιάνετε το ατμοσίδερο μόνο από τη χειρολαβή όταν είναι ζεστό.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επιτήρηση, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εκτόξευσης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- ▶ Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού. Αφήστε πρώτα το ατμοσίδερο να κρυώσει και τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Το ατμοσίδερο και το καλώδιο σύνδεσής του πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα.
- ▶ Το ατμοσίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τοποθετείτε το ατμοσίδερο μόνο επάνω σε μια επίπεδη και θερμανθεκτική επιφάνεια. Το ατμοσίδereo πρέπει να είναι σταθερό.
- ▶ Εάν θέλετε να αφήσετε το ατμοσίδereo, να το τοποθετείτε μόνο επάνω στην υποδοχή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ▶ Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδereo, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.
- ▶ Αποθηκεύετε το ατμοσίδereo μόνο εφόσον έχει κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- ▶ Σιδερώνετε μόνο σύμφωνα με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας που αναφέρονται στις υποδείξεις περιποίησης και είναι κατάλληλες για το υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, τότε ξεκινήστε με την ελάχιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- ▶ Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε το ατμοσίδereo.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το ατμοσίδereo με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να το φθείρετε.

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, ενδεχόμενες μεμβράνες και αυτοκόλλητα.

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό. Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα (για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα):

- Ατμοσίδηρο
- Δοχείο μέτρησης
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης ή εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Περιγραφή συσκευής

(για εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Ακροφύσιο νερού
- ❷ Στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού 
- ❸ Ρυθμιστής ατμού | **SELF CLEAN** (λειτουργία αυτοκαθαρισμού)
- ❹ Πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού 
- ❺ Πλήκτρο ώθησης ατμού 
- ❻ Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- ❼ Λυχνία ελέγχου
- ❽ Καλώδιο δικτύου με βύσμα και προστασία συστροφής
- ❾ Υποδοχή
- ❿ Πάτος σίδερου
- ⓫ Δοχείο μέτρησης

Σύμβολα στη συσκευή

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Ποσότητα συνεχόμενου ατμού (40g/min)
	Πάτος σίδηρου με κεραμική επίστρωση
	Self clean (λειτουργία αυτοκαθαρισμού)
	Αυτόματη απενεργοποίηση

Πριν από την πρώτη χρήση

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό (βλ. κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**).
- 2) Τοποθετήστε το βύσμα σε μια πρίζα που να αντιστοιχεί στην αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου.
- 3) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ❸ στην ανώτερη βαθμίδα  (μέγιστη ποσότητα ατμού).
- 4) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ❹ στην ανώτερη βαθμίδα **max**. Η λυχνία ελέγχου ❶ ανάβει κατά το ζέσταμα. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου ❷ σβήνει.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο ώθησης ατμού  ❺ μερικές φορές, ώστε να αρχίσει να εξέρχεται ατμός από τον πάτο του σίδηρου ❿.
- 6) Σιδερώστε στη συνέχεια ένα άχρηστο κομμάτι ύφασμα για να εξαλείψετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες από τον πάτο του σίδηρου ❿.

Πλήρωση δοχείου νερού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού γεμίσετε το δοχείο νερού. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

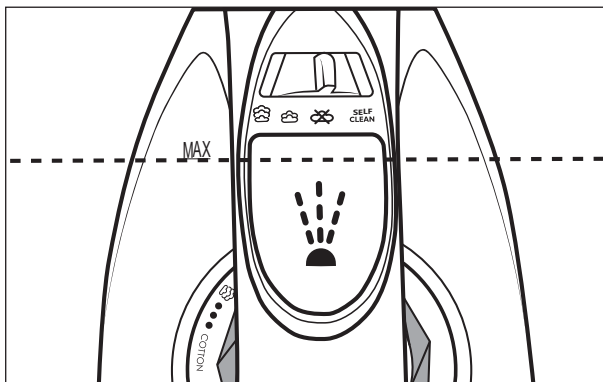
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήντε τη συσκευή να κρυώσει, πριν γεμίσετε το δοχείο νερού. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

► Γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε το ατμοσίδερο.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **6** βρίσκεται στη θέση **MIN**.
- 2) Κρατήστε το ατμοσίδερο λοξό στο χέρι και ανοίξτε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  **2**.
- 3) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης **1** το δοχείο νερού  **2** έως το ανώτερο στη σήμανση **MAX** (βλ. Εικ. 1).



Εικ. 1

- 4) Κλείστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  **2**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, είναι προτιμότερο να αναμείξετε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, τα ακροφύσια εκτόξευσης ατμού μπορεί να γεμίσουν πρόωρα με άλατα. Για την παράταση της άψογης λειτουργίας εκτόξευσης ατμού, αναμίξτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.
- Μπορείτε να ενημερωθείτε για την σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού προς πόσιμο νερό
πολύ μαλακό / μαλακό	0
μέτριο	1 : 1
σκληρό	2 : 1
πολύ σκληρό	3 : 1

Υποδείξεις φροντίδας

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- ▶ Εάν δεν βρίσκετε υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο, ξεκινήστε να σιδερώνετε πρώτα σε ένα συνήθως μη ορατό διακριτικό σημείο του ρούχου.
- ▶ Ελέγξτε τις υποδείξεις φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου ως προς το εάν το ρούχο ενδίδνεται για σιδέρωμα με ατμό/σιδέρωμα με ώθηση ατμού (βλ. Πίνακα):

Σύμβολο	Υλικό	Σιδέρωμα με ατμό	Σιδέρωμα με ώθηση ατμού
		όχι	όχι
	Συνθετικό	όχι	όχι
	Μαλλί	ναι (Μεσαία ποσότητα ατμού)	ναι
	Βαμβάκι, λινό	ναι (Μέγιστη ποσότητα ατμού)	ναι

Σύνδεση και σιδέρωμα

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

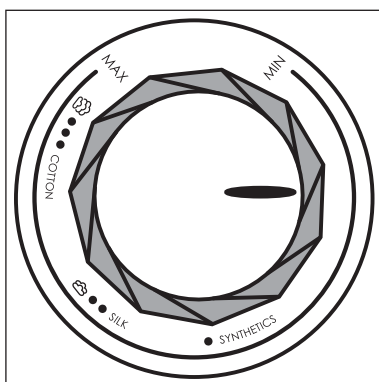
- ▶ Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- ▶ Σιδερώνετε υφάσματα από μετάξι απευθείας μετά την πλύση όταν είναι νωπά και γυρισμένα ανάποδα. Μη χρησιμοποιείτε την ανώτερη βαθμίδα θερμοκρασίας. Σε υφάσματα ιδιαίτερα υψηλής αξίας από μετάξι τοποθετείτε πριν το σιδέρωμα ένα ανοιχτόχρωμο βαμβακερό πανί ή αντικολητικό χαρτί κάτω και επάνω στα υφάσματα και κατόπιν σιδερώστε τα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Στεγνό σιδέρωμα χωρίς ατμό είναι δυνατό σε όλες τις θερμοκρασίες. Σιδέρωμα με ατμό γίνεται από το σημείο ρύθμισης ● ● στον ρυθμιστή θερμοκρασίας .

- 1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- 2) Ελέγξτε τις υποδείξεις φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου και το εάν ενδείκνυται το σιδέρωμα σε αυτό και σε ποια θερμοκρασία.
- 3) Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥ (βλ. Πίνακα κατωτέρω και την Εικ. 2).

Σύμβολο ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥	Θερμοκρασία	Είδος υφάσματος
●	70–120 °C	Συνθετικό
● ●	100–160 °C	Μαλλί, μετάξι
● ● ●	140–210 °C	Βαμβάκι, λινό



Εικ. 2

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά το ζέσταμα, τοποθετείτε το ατμοσίδηρο πάντα στην υποδοχή ⑨. Όταν τοποθετείτε το ατμοσίδηρο κατά τη διάρκεια της θέρμανσης στον πάτο του σίδερου ⑩ και δεν το μετακινείτε, μετά από 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η αυτόματη απενεργοποίηση και η συσκευή σταματάει το ζέσταμα (βλ. κεφάλαιο **Αυτόματη απενεργοποίηση**).
- Η λυχνία ελέγχου ⑦ ανάβει κατά το ζέσταμα. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου ⑦ σβήνει.
- Για να υγράνετε τα ρούχα, όπως π.χ. τα λινά, πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού  ④. Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για πολύ στεγνά, τσαλακωμένα ρούχα, ωστόσο όχι για μεταξωτά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο στο σημείο ρύθμισης ● του ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥, πρέπει να υγράνετε ομοιόμορφα τα ρούχα πριν το σιδέρωμα με το Πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού  ④ ή με μια φιάλη ψεκασμού.

Σιδέρωμα με ατμό

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (βλ. πίνακα στο κεφάλαιο **Υποδείξεις φροντίδας**), δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε με ατμό το ρούχο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- ▶ Τα μεταξωτά δεν επιτρέπεται να σιδερώνονται με ατμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **6** πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης **●●**. Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός.

1) Ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση ατμού με τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN 3**:



Καθόλου ατμός



Μέτρια ποσότητα ατμού



Μέγιστη ποσότητα ατμού

- 2) Αφήστε το ατμοσίδηρο να ζεσταθεί, έως ότου η λυχνία ελέγχου **7** σβήσει.
- 3) Από τον πάτο του σίδηρου **10** θα εξέλθει ατμός, μόλις κρατήσετε οριζόντια το ατμοσίδηρο. Ξεκινήστε να σιδερώνετε.

Σιδέρωμα με ώθηση ατμού

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Τα μεταξωτά δεν επιτρέπεται να σιδερώνονται με ώθηση ατμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **6** πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης **●●**. Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός. Για την μέγιστη ποσότητα ατμού, ο ρυθμιστής ατμού | **SELF CLEAN 3** πρέπει να τεθεί στην υψηλότερη βαθμίδα .
- ▶ Η ώθηση ατμού ενδείκνυται ειδικά για το ίσιωμα δύσκολα προσβάσιμων σημείων των ρούχων.

- 1) Αφήστε το ατμοσίδηρο να ζεσταθεί, έως ότου η λυχνία ελέγχου **7** σβήσει.
- 2) Σηκώστε λίγο το ατμοσίδηρο και κρατήστε το σε απόσταση λίγων εκατοστών πάνω από το ρούχο.
- 3) Πιέστε σύντομα πολλές φορές ανά 5 δευτερόλεπτα κάθε φορά το πλήκτρο ώθησης ατμού  **5**.
- 4) Ακουμπήστε ελαφρά το ρούχο με τον πάτο του σίδηρου **10** και ρίξτε ατμό, για να απομακρύνετε τις τσακίσεις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κάθετο σιδέρωμα με ώθηση ατμού

- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως περιγράφηκε μέχρι τώρα στο κεφάλαιο, με τη διαφορά ότι το ρούχο που χρειάζεται σιδέρωμα θα το κρεμάσετε σε μια κρεμάστρα, η οποία είναι κρεμασμένη σε μια θερμανθεκτική επιφάνεια. Επίσης, κρατήστε το ατμοσίδηρο σε κάθετη θέση σε απόσταση λίγων εκατοστών μπροστά από το ρούχο.

Προσωρινή απόθεση του ατμοσίδερου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδηρο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.

- 1) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** στη βαθμίδα **MIN**.
- 2) Τοποθετήστε το ατμοσίδηρο μόνο επάνω στην υποδοχή **9**.

Απενεργοποίηση ατμοσίδερου

- 1) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** στη βαθμίδα **MIN**.
- 2) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- 3) Τοποθετήστε το ατμοσίδηρο επάνω στην υποδοχή **9** και αφήστε το να κρυώσει εντελώς.
- 4) Αδειάστε το δοχείο νερού μέσω του στομίου πλήρωσης **2** και καθαρίστε τον πάτο του σίδερου **10** (βλ. κεφάλαιο **Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου**).
- 5) Τοποθετήστε πάλι το ατμοσίδηρο στην υποδοχή **9**.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Το ατμοσίδηρο διαθέτει μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Αυτή η λειτουργία σταματάει τη θέρμανση του ατμοσίδερου εάν αυτό δεν μετακινηθεί για συγκεκριμένο χρόνο:

- Όταν το ατμοσίδηρο στέκεται στον πάτο του σίδερου **10** και δεν μετακινηθεί για περ. 30 δευτερόλεπτα, αρχίζει να αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου **7**. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει αυτόματα. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδηρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Το ατμοσίδηρο αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.
- Εάν το ατμοσίδηρο βρίσκεται στην υποδοχή **9** και δεν μετακινηθεί για περ. 8 δευτερόλεπτα, αρχίζει να αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου **7**. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει αυτόματα. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδηρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Το ατμοσίδηρο αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η αυτόματη απενεργοποίηση δεν αντικαθιστά την αποσύνδεση του βύσματος από την πρίζα! Εξυπηρετεί αποκλειστικά στη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, εάν το ατμοσίδερο δεν απενεργοποιηθεί.

Σύστημα διακοπής σταξίματος

Το ατμοσίδερο διαθέτει σύστημα διακοπής σταξίματος με τη βοήθεια του οποίου απενεργοποιείται αυτόματα η ώθηση ατμού σε χαμηλές θερμοκρασίες. Όταν συμβεί αυτό, ακούγεται ένας ήχος «κλικ». Ρυθμίστε στη συνέχεια με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** την ενδεικνυμένη θερμοκρασία. Μόλις αυτή επιτευχθεί, η παραγωγή ατμού συνεχίζεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία και η λυχνία ελέγχου **7** να σβήσει, προτού πατήσετε ξανά το πλήκτρο ώθησης ατμού  **5**. Αλλιώς, μπορεί να τρέξει νερό από τον πάτο του σίδερου **10**.

Υποδείξεις για σιδέρωμα με εξοικονόμηση ρεύματος

- Σιδερώσετε καλύτερα μια φορά την εβδομάδα παρά κάθε ημέρα. Έτσι, μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας διότι θερμαίνετε το ατμοσίδereo μόνο μία φορά.
- Ταξινομήστε τα ρούχα: σιδερώστε πρώτα τα ρούχα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία. Η σύσταση θερμοκρασίας για το σιδέρωμα αναφέρεται στην ετικέτα φροντίδας επάνω σε κάθε ρούχο.
- Δεν απαιτείται πάντα ατμός. Πολλά ρούχα σιδερώνονται χωρίς τσακίσεις ακόμη και χωρίς ώθηση ατμού.
- Καθαρίζετε και αφαιρείτε τα άλατα από το ατμοσίδereo τακτικά, ώστε να μην βουλώνουν τα ακροφύσια. Με βουλωμένα ανοίγματα εξόδου ατμού απαιτείται περισσότερος χρόνος και ρεύμα.

Καθαρισμός** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- Πριν από τον καθαρισμό, εκτός από τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα δικτύου. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε άγρια, τριβικά και χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τον πάτο του σίδερου **10** με ένα ελαφρώς νωπό πανί και ένα απαλό απορρυπαντικό που δεν προκαλεί τριβή.

Λειτουργία αυτοκαθαρισμού (self clean)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού (self clean) για να απομακρύνετε εναποθέσεις αλάτων και ρύπους από το δοχείο νερού και από τον πάτο του σίδερου **10**.
 - Συνιστούμε να διεξάγετε έναν αυτοκαθαρισμό κάθε 10-15 ημέρες.
- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη σήμανση **MAX**.
 - 2) Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
 - 3) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** στη βαθμίδα **MAX**.
 - 4) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN 3** στην ανώτερη βαθμίδα .
 - 5) Αφήστε το ατμοσίδερο να ζεσταθεί, έως ότου η λυχνία ελέγχου **7** να σβήσει.
 - 6) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα μόλις το ατμοσίδερο ζεσταθεί.
 - 7) Κρατήστε το ατμοσίδερο σε οριζόντια θέση επάνω από έναν νιπτήρα ή μια λεκάνη.
 - 8) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN 3** στη θέση **SELF CLEAN**. Μετακινήστε το ατμοσίδερο λίγο πέρα - δώθε. Περιστρέψτε και γείρετέ το ελαφρά ώστε το περιεχόμενο του δοχείου νερού να εξέλθει από τις οπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδερου **10**.
 - 9) Τυχόν υπάρχουσες ακαθαρσίες αποπλένονται και εκρέουν προς τα έξω.
 - 10) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN 3** στη θέση  όταν δεν εξέρχεται πλέον ατμός ή βραστό νερό. Χύστε ενδεχόμενο νερό που έχει απομείνει στο δοχείο νερού μέσω του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  **2**.
 - 11) Στεγνώστε καλά τον πάτο του σίδερου **10**. Για τον σκοπό αυτό, περάστε τον πάτο του σίδερου **10** μερικές φορές πέρα - δώθε πάνω σε ένα πανί ή σε ένα παλιό κομμάτι ύφασμα.
 - 12) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε το ατμοσίδερο να κρυώσει, πριν το αποθηκεύσετε.

Απομάκρυνση των αλάτων

Λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το ατμοσίδερο διαθέτει μια ενσωματωμένη λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων για τη μείωση της εναπόθεσης αλάτων κατά την έξοδο ατμού και συνεπώς για την επιμήκυνση της διάρκειας ζωής της συσκευής. Η λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων δεν μπορεί ωστόσο να εμποδίσει πλήρως τη φυσική διαδικασία δημιουργίας και εναπόθεσης αλάτων. Για τον λόγο αυτό, χρησιμοποιείτε τακτικά τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού (βλ. κεφάλαιο **Λειτουργία αυτοκαθαρισμού**).

Χρήση των προϊόντων απομάκρυνσης αλάτων

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν απομάκρυνσης αλάτων μόνο όταν το ατμοσίδερο έχει κρυώσει καλά. Αλλιώς, μέσω της θέρμανσης θα ενισχυθεί η επιθετικότητα των οξέων του προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές σε μέρη της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το ατμοσίδερο έχει κατασκευαστεί για χρήση με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό (βλ. κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**). Είναι, όμως, απαραίτητη μια τακτική αφαίρεση των αλάτων από τον θάλαμο ατμού με ένα προϊόν απομάκρυνσης αλάτων, για την αφαίρεση υπολειμμάτων αλάτων και συνεπώς τη διατήρηση της μέγιστης απόδοσης του ατμοσίδερου.
- Η συχνότητα της απομάκρυνσης των αλάτων εξαρτάται από τον βαθμό σκληρότητας του νερού και από την χρήση της συσκευής. Σας συστήνουμε να απομακρύνετε τα άλατα από το ατμοσίδερο τουλάχιστον κάθε δύο μήνες ή μόλις διαπιστώνετε μειωμένη εκτόξευση ατμού.
- Για την απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδερο, συστήνουμε το προϊόν απομάκρυνσης αλάτων **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (βιολογικό προϊόν απομάκρυνσης αλάτων).

Για την απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδερο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το ατμοσίδερο έχει κρυώσει καλά.
- 2) Αδειάστε εντελώς το δοχείο νερού του ατμοσίδερου μέσω του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  ❷ σε μια λεκάνη.

- 3) Αναμείξτε 160 ml νερό βρύσης με 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (αναλογία 1:1) και προσθέστε το ήμισυ του μίγματος με το δοχείο μέτρησης **11** στο δοχείο νερού. Προσθέστε το άλλο μισό του μίγματος απομάκρυνσης αλάτων σε ένα επίπεδο και αρκετά μεγάλο δοχείο (για παράδειγμα σε ένα ρηχό μπολ) για την εν συνεχεία απομάκρυνση των αλάτων από τον πάτο του σίδερου **10**.
- 4) Αφήστε το μίγμα απομάκρυνσης αλάτων να δράσει για περ. 5 λεπτά.
- 5) Κατευθύνετε το ακροφύσιο νερού **1** σε μια πετσέτα και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού **4** περ. 20 φορές.
- 6) Κρατήστε το ατμοσίδηρο σε οριζόντια θέση επάνω από έναν νιπτήρα ή μια λεκάνη.
- 7) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN 3** στη θέση **SELF CLEAN**. Μετακινήστε το ατμοσίδηρο λίγο πέρα - δώθε. Περιστρέψτε και γείρετε το ελαφρά ώστε το περιεχόμενο του δοχείου νερού να εξέλθει από τις οπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδερου **10**.
- 8) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN 3** στη θέση ~~3~~, μόλις εξέρχεται αισθητά λιγότερο υγρό από τις οπές εξόδου ατμού του πάτου του σίδερου **10**. Αδειάστε εντελώς το υπόλοιπο περιεχόμενο του δοχείου νερού μέσω του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού **2** σε μια λεκάνη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μετά την αφαίρεση των αλάτων από το ατμοσίδηρο, εκτελείτε πάντα δύο διαδικασίες έκπλυσης θέτοντας τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN 3** στη θέση **SELF CLEAN**. Χωρίς επακόλουθη, σχολαστική έκπλυση του δοχείου νερού με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό, δεν ενδείκνυται χρήση του προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων.

- 9) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης **11** νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό μέχρι τη σήμανση **MAX** στο δοχείο νερού (βλ. κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**). Επαναλάβετε τα βήματα 5 έως 8 σε δύο κύκλους.
- 10) Για να απομακρύνετε τα άλατα από τον πάτο του σίδερου **10**, τοποθετήστε το ατμοσίδηρο σε ένα ρηχό, αρκετά μεγάλο δοχείο (π.χ. σε ένα ρηχό μπολ). Σε αυτό το δοχείο προσθέστε προηγουμένως το υπόλοιπο μίγμα απομάκρυνσης αλάτων (βλ. βήμα 3).
- 11) Αφήστε το μίγμα απομάκρυνσης αλάτων να δράσει για περ. 5 λεπτά.
- 12) Απομακρύνετε το ατμοσίδηρο από το δοχείο και αδειάστε το μίγμα απομάκρυνσης αλάτων σε έναν νιπτήρα.
- 13) Προσθέστε καθαρό νερό στο δοχείο και βουτήξτε τον πάτο του σίδερου **10** μερικές φορές, για να τον ξεπλύνετε.
- 14) Απομακρύνετε το ατμοσίδηρο από το δοχείο και στεγνώστε τον πάτο του σίδερου **10** με ένα μαλακό πανί.

Αποθήκευση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου πριν την φυλάξετε.
- Φυλάτε τη συσκευή αφού κρυώσει σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Αποκατάσταση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το ατμοσίδερο δε βγάζει ή βγάζει ελάχιστο ατμό προς τα έξω.	Το απόθεμα νερού στο ατμοσίδερο έχει εξαντληθεί.	Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης (βλ. κεφάλαιο Πλήρωση δοχείου νερού).
	Οι εναποθέσεις αλάτων μειώνουν την εκτόξευση ατμού.	Απομακρύνετε τα άλατα από το ατμοσίδερο (βλ. κεφάλαιο Χρήση προϊόντων απομάκρυνσης αλάτων).
Το ατμοσίδερο δεν ζεσταίνεται.	Το ατμοσίδερο δεν είναι συνδεδεμένο ή ενεργοποιημένο.	Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας 6 .
Το ατμοσίδερο δεν ενεργοποιείται.	Το ατμοσίδερο είναι ελαττωματικό.	Το ατμοσίδερο πρέπει να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό (βλ. κεφάλαιο Σέρβις).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας	220–240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50–60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	2380–2830 W

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του
πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της
κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη
αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλ-
μα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε
(κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.
Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη
αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού
βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο
ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον
ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει:
Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του
χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει
και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμε-
νες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποι-
ούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης,
τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγ-
χθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν
καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά
και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα
εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα
εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή
χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται
επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης
και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση
πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική
και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατά-
λληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από
το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 444766_2307 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 444766_2307 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 444766_2307

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	64
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	64
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	64
Sicherheitshinweise	64
Lieferumfang und Transportinspektion	68
Gerätebeschreibung	68
Symbole am Gerät	69
Vor dem ersten Gebrauch	69
Wassertank befüllen	69
Pflegehinweise	71
Anschließen und Bügeln	71
Dampfbügeln	73
Bügeln mit Dampfstoß	73
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	74
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	74
Automatische Abschaltung	74
Anti-Tropfsystem	75
Tipps zum stromsparenden Bügeln	75
Reinigung	75
Gehäuse und Bügelsohle reinigen	76
Selbstreinigungsfunktion (self clean)	76
Entkalkung	77
Anti-Kalk-Funktion	77
Entkalkungsmittel verwenden	77
Aufbewahrung	79
Fehlerbehebung	79
Technische Daten	79
Entsorgung	80
Gerät entsorgen	80
Verpackung entsorgen	80
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	81
Service	82
Importeur	82

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

VERLETZUNGSGEFAHR!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Kleidung andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Lieferumfang und Transportinspektion

- Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank 
- ❸ Dampfregler | **SELF CLEAN** (Selbstreinigungsfunktion)
- ❹ Taste für Sprühfunktion 
- ❺ Taste für den Dampfstoß 
- ❻ Temperaturregler
- ❼ Kontrollleuchte
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker und Knickschutz
- ❾ Sockel
- ❿ Bügelsohle
- ⓫ Messbecher

Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Dauerdampfmenge (40g/min)
	Keramikbeschichtete Bügelsohle
	Self Clean (Selbstreinigungsfunktion)
	Automatische Abschaltung

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN**  auf die höchste Stufe (maximaler Dampf).
- 4) Drehen Sie den Temperaturregler  auf die höchste Stufe **MAX**. Die Kontrollleuchte  leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte .
- 5) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß   einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle  austritt.
- 6) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle  zu beseitigen.

Wassertank befüllen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank befüllen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

► Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler **6** auf Position **MIN** steht.
- 2) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.
- 3) Befüllen Sie mit dem Messbecher **1** den Wassertank  **2** bis höchstens zur Markierung **MAX** (siehe Abb. 1).

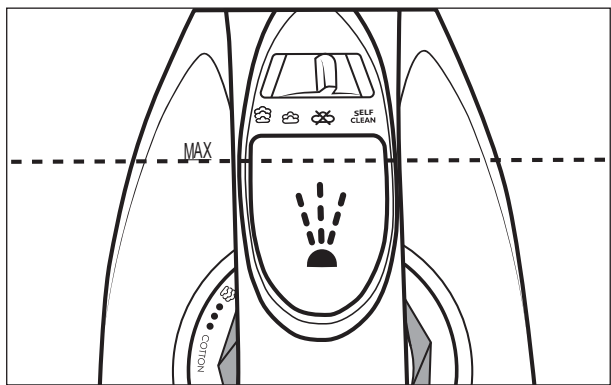


Abb. 1

- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.

HINWEIS

- Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.
- Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Pflegehinweise

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Falls Sie keine Pflegehinweise des Kleidungsstücks finden, beginnen Sie zuerst eine für gewöhnlich nicht sichtbare, unauffällige Stelle der Kleidung zu bügeln.
- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob das Kleidungsstück für das Dampfbügeln/Bügeln mit Dampfstoß geeignet ist (siehe Tabelle):

Symbol	Material	Dampfbügeln	Bügeln mit Dampfstoß
		nein	nein
	Synthetik	nein	nein
	Wolle	ja (Mittlerer Dampf)	ja
	Baumwolle, Leinen	ja (Maximaler Dampf)	ja

Anschließen und Bügeln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie Textilien aus Seide direkt nach dem Waschen im feuchten Zustand und auf links gedreht. Verwenden Sie nicht die höchste Temperaturstufe. Legen Sie bei besonders hochwertigen Textilien aus Seide vor dem Bügeln ein helles Baumwolltuch oder Pergamentpapier unter und auf die Textilien und bügeln Sie dann darüber.

HINWEIS

- Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen. Dampf-
bügeln ist erst ab dem Einstellbereich ●● am Temperaturregler ⑥ möglich.

1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler **6** ein (siehe Tabelle unten und Abb. 2).

Symbol Temperaturregler 6	Temperatur	Stoffart
●	70–120 °C	Synthetik
● ●	100–160 °C	Wolle, Seide
● ● ●	140–210 °C	Baumwolle, Leinen

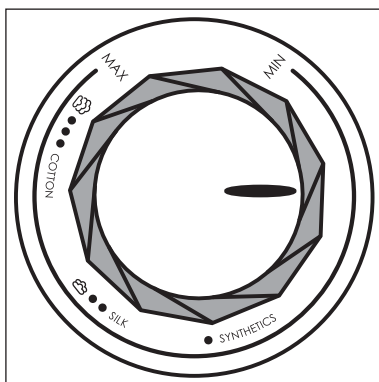


Abb. 2

HINWEIS

- Stellen Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel **9**. Wenn Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle **10** stellen und nicht bewegen, wird nach ca. 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert und das Gerät stoppt das Heizen (siehe Kapitel **Automatische Abschaltung**).
- Die Kontrollleuchte **7** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **7**.
- Zum Befeuchten der Wäsche, wie z. B. Wäsche aus Leinen, drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion **4**. Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knitterige Wäsche geeignet, jedoch nicht für Wäsche aus Seide.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen im Einstellbereich ● des Temperaturreglers **6** verwenden, sollten Sie die Wäsche vor dem Bügeln mit der Taste Sprühfunktion **4** oder einer Sprühflasche gleichmäßig befeuchten.

Dampfbügeln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Dampfbügeln untersagen (siehe Tabelle im Kapitel **Pflegehinweise**), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht dampfbügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampf.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfbügelregler | **SELF CLEAN** **3** die gewünschte Dampfstärke ein:



Kein Dampf



Mittlerer Dampf



Maximaler Dampf

- 2) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 3) Aus der Bügelsohle **10** tritt Dampf aus, sobald Sie das Dampfbügeleisen waagrecht halten. Beginnen Sie zu bügeln.

Bügeln mit Dampfstoß

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampfstoß.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.
Um die maximale Dampfmenge zu erzeugen, muss der Dampfbügelregler | **SELF CLEAN** **3** auf die höchste Stufe  gestellt werden.
- Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 2) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an und halten Sie es im Abstand von einigen Zentimetern über das Kleidungsstück.
- 3) Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß  **5**.
- 4) Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle **10** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.

HINWEIS

Vertikales Bügeln mit Dampfstoß

- Gehen Sie identisch, wie bisher im Kapitel beschrieben vor, mit dem Unterschied, das Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt. Zudem halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position im Abstand von einigen Zentimetern vor das Kleidungsstück.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- 4) Leeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung **2** und reinigen Sie die Bügelsohle **10** (siehe Kapitel **Gehäuse und Bügelsohle reinigen**).
- 5) Stellen Sie das Dampfbügeleisen wieder auf den Sockel **9**.

Automatische Abschaltung

Das Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Dampfbügeleisens, wenn es für eine bestimmte Zeit nicht bewegt wird:

- Wenn das Dampfbügeleisen auf der Bügelsohle **10** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.
- Wenn das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** steht und für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Dampfbügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird.

Anti-Tropfsystem

Das Dampfbügeleisen verfügt über ein Anti-Tropfsystem, mit dessen Hilfe der Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch abgeschaltet wird. Wenn dies geschieht, ist ein Klick-Geräusch zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler **6** die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

HINWEIS

- Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist und die Kontrollleuchte **7** erlischt, bevor Sie wieder die Taste für den Dampfstoß  **5** betätigen. Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle **10** tropfen.

Tipps zum stromsparenden Bügeln

- Bügeln Sie lieber einmal die Woche als jeden Tag. Dadurch verringert sich der Energieaufwand, da Sie das Dampfbügeleisen nur einmal aufheizen.
- Sortieren Sie die Wäsche: Bügeln Sie zuerst die Wäsche, die eine niedrige Temperatur benötigt. Die Temperaturempfehlung fürs Bügeln finden Sie im Pflegeetikett der Wäschestücke.
- Nicht immer wird Dampf benötigt. Viele Wäschestücke lassen sich auch ohne Dampfstoß faltenfrei bügeln.
- Reinigen und entkalken Sie das Dampfbügeleisen regelmäßig, damit die Düsen nicht verstopfen. Mit verstopften Dampfaustrittöffnungen benötigen Sie mehr Zeit und Energie.

Reinigung

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung, außer bei der Selbstreinigungsfunktion, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

Gehäuse und Bügelsohle reinigen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle **10** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Selbstreinigungsfunktion (self clean)

HINWEIS

- Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion (self clean), um Kalkablagerungen und Verunreinigungen aus dem Wassertank und von der Bügelsohle **10** zu entfernen.
 - Wir empfehlen alle 10–15 Tage eine Selbstreinigung durchzuführen.
- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX**.
 - 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
 - 3) Stellen Sie den Temperaturregler **5** auf Stufe **MAX**.
 - 4) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf auf die höchste Stufe .
 - 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
 - 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, sobald das Dampfbügeleisen aufgeheizt ist.
 - 7) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel.
 - 8) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN**. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.
 - 9) Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
 - 10) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position , sobald kein Dampf oder kochendes Wasser mehr austreten. Schütten Sie eventuell im Wassertank zurückgebliebenes Wasser über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** aus.
 - 11) Trocknen Sie die Bügelsohle **10** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle **10** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
 - 12) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Entkalkung

Anti-Kalk-Funktion

HINWEIS

- Das Dampfbügeleisen verfügt über eine integrierte Anti-Kalk-Funktion, um die Bildung von Kalkablagerungen beim Dampfaustritt zu reduzieren und somit die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern. Die Anti-Kalk-Funktion kann jedoch den natürlichen Prozess der Kalkbildung und -ablagerung nicht vollständig verhindern. Verwenden Sie daher regelmäßig die Selbstreinigungsfunktion (siehe Kapitel **Selbstreinigungsfunktion**).

Entkalkungsmittel verwenden

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie das Entkalkungsmittel nur, wenn das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist. Andernfalls wird durch Erhitzen die Aggressivität der Säure des Entkalkungsmittels verstärkt. Dies kann zu Beschädigungen an Teilen des Gerätes führen.

HINWEIS

- Das Dampfbügeleisen ist für die Verwendung mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ausgelegt (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Es ist jedoch notwendig regelmäßig eine Entkalkung der Dampfkammer mit einem Entkalkungsmittel durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen und somit das maximale Leistungsvermögen des Dampfbügeleisens zu erhalten.
- Die Häufigkeit der Entkalkung ist abhängig vom Härtegrad des Wassers und von der Gerätenutzung. Wir empfehlen, das Dampfbügeleisen mindestens alle zwei Monate zu entkalken oder sobald Sie einen verringerten Dampfausstoß feststellen.
- Wir empfehlen zur Entkalkung des Dampfbügeleisens die Verwendung des Entkalkungsmittels **DURGOL Universal Schnell-Entkalker**.

Um das Dampfbügeleisen zu entkalken, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Leeren Sie den Wassertank des Dampfbügeleisens über die Einfüllöffnung für den Wassertank  2 vollständig in ein Spülbecken aus.
- 3) Mischen Sie 160 ml Leitungswasser mit 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Verhältnis 1:1) und füllen Sie die Hälfte der Mischung mit dem Messbecher 1 in den Wassertank. Geben Sie die andere Hälfte der Entkalkermischung in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel) für die anschließende Entkalkung der Bügelsohle 10.

- 4) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 5) Richten Sie die Wasserdüse **1** auf ein Handtuch und drücken Sie die Taste für die Sprühfunktion  **4** ca. 20-mal.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder über eine Auffangschüssel.
- 7) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN**. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.
- 8) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position , sobald merklich weniger Flüssigkeit aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Wassertanks über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** vollständig in ein Spülbecken aus.

HINWEIS

- Führen Sie nach der Entkalkung des Dampfbügeleisens immer zwei Spülvorgänge durch, indem Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN** stellen. Ohne eine anschließende, gründliche Spülung des Wassertanks mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ist die Verwendung des Entkalkungsmittels nicht geeignet.

- 9) Füllen Sie mit dem Messbecher **11** Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 8 in zwei Durchgängen.
- 10) Um die Bügelsohle **10** zu entkalken, stellen Sie das Dampfbügeleisen in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel). In dieses Gefäß haben Sie zuvor die restliche Entkalkermischung gegeben (siehe Schritt 3).
- 11) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 12) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und leeren Sie die Entkalkermischung in ein Spülbecken aus.
- 13) Geben Sie frisches Wasser in das Gefäß und tauchen Sie die Bügelsohle **10** ein paar Mal ein, um sie abzuspülen.
- 14) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und trocknen Sie die Bügelsohle **10** mit einem weichen Tuch ab.

Aufbewahrung

HINWEIS

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel Gehäuse und Bügelsohle reinigen beschrieben, bevor Sie es zur Aufbewahrung verstauen.
- Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Kapitel Wassertank befüllen).
	Kalkablagerungen mindern den Dampf- ausstoß.	Entkalken Sie das Dampf- bügeleisen (siehe Kapitel Entkalkungsmittel verwenden).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügelei- sen ist nicht ange- schlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler 6 die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügel- eisen lässt sich nicht einschalten.	Das Dampfbügelei- sen ist defekt.	Lassen Sie das Dampfbügel- eisen von qualifiziertem Fach- personal reparieren (siehe Kapitel Service).

Technische Daten

Versorgungsspannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	2380-2830 W

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 444766_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444766_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 444766_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11/2023 · Ident.-No.: SDBB2800A1-082023-3

IAN 444766_2307